

Noviny obce Čečejevce

Csēcs Község Hírlapja

3. číslo / 4. ročník

OKTÓBER 2022

3. szám / 4. évfolyam 2022 OKTÓBER



Podakovanie

Vážení občania, dovoľte mi, aby som Vám aj touto cestou vyslovil svoje úprimné podakovanie za Vašu podporu, spoluprácu a ochotu pomôcť, ktorú ste prejavovali počas volebného obdobia a tým dokazovali, že osud našej obce Vám nie je ľahostajný.

Nesmierne si to vážim a ešte raz ďakujem.

*S úctou, Váš starosta,
Lukáš Macák*

Köszönetnyilvánítás

Engedjék meg, hogy így módon is köszönetemet fejezzem ki támogatásukért, együttműködésükért és segítőkészségükért, melyet az elmúlt választási időszakban tanúsítottak és ezzel bizonyították, hogy községünk sorsa nem közömbös Önöknek.

Végtelenül hálás vagyok érte és még egyszer köszönöm.

*Tisztelettel:
Lukáš Macák, polgármester*

ZOZNAM ZAREGISTROVANÝCH KANDIDÁTŮV

pre voľby starostu obce

ČEČEJOVCE

Obec Čečejevce uverejňuje podľa § 178 ods. 2 zákona č. 180/2014 Z. z. o podmienkach výkonu volebného práva a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov zoznam kandidátov, zaregistrovaných pre voľby starostu obce Čečejevce

Poradové číslo, meno, priezvisko, titul, vek, zamestnanie, názov politickej strany

1. **Lukáš Macák, Mgr.**, 30 r., starosta, nezávislý kandidát
2. **Viktória Maruščáková, Ing.**, 41 r., záhradná poradkyňa, Szövetség -Magyarok. Nemzetiségek. Régiók. | Aliancia -Maďari. národnosti. regióny

pre voľby do Obecného zastupiteľstva

V ČEČEJOVCIACH

Obec Čečejevce uverejňuje podľa § 173 ods. 2 zákona č. 180/2014 Z. z. o podmienkach výkonu volebného práva a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov zoznam kandidátov, zaregistrovaných pre voľby do obecného zastupiteľstva podľa jednotlivých volebných obvodov:

Volebný obvod č. 1

Poradové číslo, meno, priezvisko,²⁾ titul, vek, zamestnanie, názov politickej strany³⁾

1. **Jozef Ballók**, 47 r., elektrikár, nezávislý kandidát
2. **Emőke Bányász**, 52 r., učiteľka, Szövetség -Magyarok. Nemzetiségek. Régiók. | Aliancia -Maďari. národnosti. regióny
3. **Ladislav Dorák**, 66 r., dôchodca, Hlas-sociálna demokracia
4. **Ladislav Dringuš**, Mgr., 53 r., učiteľ, Kresťanskodemokratické hnutie
5. **Peter Dringuš, PhDr.**, 43 r., manažér v samospráve, Kresťanskodemokratické hnutie
6. **Marcel Hintoš, Ing.**, 40 r., vedúci zmeny, nezávislý kandidát
7. **Jozef Juhás, Ing.**, 38 r., elektrotechnik, Szövetség -Magyarok. Nemzetiségek. Régiók. | Aliancia -Maďari. národnosti. regióny
8. **Peter Liba**, 49 r., operátor, Kresťanskodemokratické hnutie
9. **Július Pelegrin Ing.**, 68 r., dôchodca, Hlas-sociálna demokracia
10. **Roland Pelegrin, Ing.**, 44 r., revízny technik, Szövetség -Magyarok. Nemzetiségek. Régiók. | Aliancia -Maďari. národnosti. regióny
11. **Katarína Tamášová**, 52 r., vedúca pošty, Kresťanskodemokratické hnutie
12. **Jozef Vojáček, Ing.**, 30 r., programátor/analytik, nezávislý kandidát
13. **Tomáš Vranai, Ing.**, 39 r., manažér, Kresťanskodemokratické hnutie
14. **Ladislav Zboraj**, 45 r., galvanizér, Szövetség -Magyarok. Nemzetiségek. Régiók. | Aliancia -Maďari. národnosti. regióny

Vo volebnom obvode sa volí 9 poslancov.

ZOZNAM ZAREGISTROVANÝCH KANDIDÁTŮV

pre voľby predsedu Košického samosprávneho kraja

Volebná komisia Košického samosprávneho kraja zasiela¹⁾ podľa § 146 ods. 2 zákona č. 180/2014 Z. z. o podmienkach výkonu volebného práva a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov zoznam kandidátov, ktorých zaregistrovala pre voľby predsedu Košického samosprávneho kraja:

Poradové číslo, meno, priezvisko,²⁾ titul, vek, zamestnanie, názov politickej strany³⁾

1. **Juraj Ďurove, doc. Ing., CSc.**, 73 r., odborný poradca, Košice-Západ, Socialisti.sk
2. **Ivan Hriczko, Mgr.**, 42 r., podnikateľ, Košice-Sídlisko KVP, Slovenská iniciatíva menšín
3. **Tomáš Janco, Mgr.**, 36 r., generálny sekretár, Košice-Nad jazerom, Republika
4. **Džemal Kodrazi**, 59 r., podnikateľ, Košice-Myslava, Princíp
5. **Stanislav Mizík, Mgr.**, 58 r., poslanec národnej rady, Košice-Sídlisko Ťahanovce, Kotlebovci - ľudová strana naše Slovensko
6. **Erik Ňarjaš, Bc., MBA**, 37 r., poslanec národnej rady, aktivista, filantrop, Košice-Staré Mesto, Obyčajní ľudia a nezávislé osobnosti (oľano), nova, kresťanská únia (kú), zmena zdola, Za ľudí, Zmena zdola, demokratická únia Slovenska, Nova, Kresťanská únia
7. **Juraj Sinay, prof. Ing., DrSc.**, 72 r., vysokoškolský profesor, Košice-Sídlisko KVP, nezávislý kandidát
8. **Monika Sofiya Soročinová, Mag. Mgr.**, 30 r., právnička, mediátorka, Klokočov, nezávislá kandidátka
9. **Vladislav Stanko, Ing., DPA., MPA, LL.M.**, 48 r., riaditeľ vzdelávacieho inštitútu, Košice-Dargovských hrdinov, nezávislý kandidát
10. **Róbert Suja, Ing.**, 46 r., analytik, Košice-Západ, Hlas - sociálna demokracia
11. **Rastislav Trnka, Ing.**, 38 r., predseda samosprávneho kraja, Košice-Staré Mesto, Kresťanskodemokratické hnutie, Szövetség - Magyarok. Nemzetiségek. Régiók. | Aliancia-Maďari. národnosti. regióny, Starostovia a nezávislí kandidáti, Šanca, Demokratická strana
12. **Viliam Zahorčák**, 63 r., primátor, Michalovce, Smer - sociálna demokracia, Sme rodina, Slovenská národná strana, Život - národná strana, Strana moderného Slovenska (sms), Národná koalícia / nezávislí kandidáti

¹⁾ Štátnej komisii pre voľby a kontrolu financovania politických strán a každej obci patriacej do územného obvodu samosprávneho kraja.

²⁾ Kandidáti sa uvedú v abecednom poradí podľa priezviska.

³⁾ Uvedie sa názov politickej strany, politického hnutia alebo názvy politických strán a politických hnutí tvoriacich koalíciu alebo údaj o tom, že ide o nezávislého kandidáta.

pre voľby do zastupiteľstva Košického samosprávneho kraja podľa volebných obvodov

Volebná komisia Košického samosprávneho kraja zasiela¹⁾ podľa § 141 ods. 2 zákona č. 180/2014 Z. z. o podmienkach výkonu volebného práva a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov zoznam kandidátov, ktorých zaregistrovala pre voľby do zastupiteľstva Košického samosprávneho kraja podľa volebných obvodov:

Volebný obvod č. 5 - Košice - okolie

Poradové číslo, meno, priezvisko,²⁾ titul, vek, zamestnanie, názov politickej strany³⁾

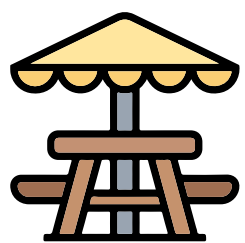
1. **Gejza Adam, PaedDr., PhD.**, 71 r., pedagóg, Geča, Strana rómskej koalície - srk
2. **Štefan Bacsó, Ing.**, 57 r., starosta, Drienovec, nezávislý kandidát
3. **Magdaléna Bačenkova, PhDr.**, 64 r., samostatná radkyňa, Seňa, nezávislá kandidátka
4. **Imrich Bakši, Mgr.**, 37 r., zdravotnícky záchranár, Ždaňa, Kresťanskodemokratické hnutie
5. **Dezider Balog, Dis.art.**, 27 r., korepetitor, Vtáčkovce, Strana rómskej koalície - srk
6. **Juraj Barej, MUDr., MPH**, 38 r., lekár, Kráľovce, Starostovia a nezávislí kandidáti

7. **Adriana Bariová, RNDr.,** 52 r., riaditeľka školy, Buzica, Kresťanskodemokratické hnutie
8. **Jozef Bela, Ing.,** 46 r., starosta, Slanec, nezávislý kandidát
9. **Vladimír Beňo, Ing., PhD.,** 36 r., software pracovník, Kecеровce, Sloboda a solidarita, Progresívne Slovensko, Dobrá voľba a umiernení
10. **Viktor Bernat, Bc.,** 36 r., odborný referent, Malá Ida, Spolu - občianska demokracia, Demokratická strana, Šanca, Ods - občianski demokrati Slovenska
11. **Gabriel Böhm, Ing.,** 39 r., podnikateľ, Medzev, nezávislý kandidát
12. **Slavomír Borovský, JUDr. Ing.,** 58 r., primátor, Moldava nad Bodvou, nezávislý kandidát
13. **Tibor Bráz, Ing., 58 r.,** manager, Moldava nad Bodvou, Szövetség - Magyarok. Nemzetiségek. Regiók. | Aliancia - Maďari. národnosti. regióny
14. **Patrik Cirbus, Ing.,** 46 r., geodet, Malá Ida, Národná koalícia / nezávislí kandidáti
15. **Róbert Čarný,** 51 r., konateľ, Čaňa, Hlas - sociálna demokracia
16. **Júlia Čigášová, RNDr., PhD.,** 35 r., podnikateľka, Svinica, Starostovia a nezávislí kandidáti
17. **Gabriel Čorba, Ing.,** 29 r., inžinier kvality, Sokoľ, Republika
18. **Ladislav Danko, Ing.,** 51 r., zástupca starostu, Kechnec, Magyar Fórum - Maďarské fórum
19. **Drahoslav Drotár, Mgr.,** 42 r., právnik, Valaliky, Slovenská národná strana
20. **Milan Dulina, Mgr.,** 45 r., zástupca riaditeľa školy, Čížatice, Obyčajní ľudia a nezávislé osobnosti (oľano), nova, kresťanská únia (kú), zmena zdola, Za ľudí, Zmena zdola, demokratická únia Slovenska, Nova
21. **Viktor Dulina, Ing.,** 42 r., poslanec samosprávneho kraja, Čížatice, Kresťanskodemokratické hnutie
22. **Ernest Feneš,** 41 r., sanitár, Šemša, Socialisti.sk
23. **Ladislav Galas,** 58 r., živnostník, Rozhanovce, Kotlebovci - ľudová strana naše Slovensko
24. **Miroslav Galas - Zaufal,** 54 r., starosta, Kecеровce, Smer - sociálna demokracia, Sme rodina
25. **Marcela Gallová, Ing.,** 48 r., starostka, Seňa, Smer - sociálna demokracia, Sme rodina
26. **Vincent Gazsi,** 60 r., podnikateľ, Čaňa, Strana rómskej koalície - srk
27. **Adrianna Gergely Papp, Mgr.,** 50 r., starostka, Debraď, Szövetség - Magyarok. Nemzetiségek. Regiók. | Aliancia - Maďari. národnosti. regióny
28. **Július Grulyo, Ing.,** 56 r., invalidný dôchodca, Moldava nad Bodvou, Strana rómskej koalície - srk
29. **Alexander Horváth,** 58 r., veliteľ poriadkovej služby, Jasov, Strana rómskej koalície - srk
30. **Slavomír Horváth,** 61 r., starosta, Košické Olšany, Slovenská národná strana
31. **Jaroslav Hrehor, Ing.,** 62 r., konateľ spoločnosti, Boliarov, Spolu - občianska demokracia, Demokratická strana, Šanca, Ods - občianski demokrati Slovenska
32. **Mikuláš Hudák,** 55 r., starosta, Kokšov - Bakša, Smer - sociálna demokracia, Sme rodina
33. **Štefan Hudák,** 43 r., živnostník, Moldava nad Bodvou, Kotlebovci - ľudová strana naše Slovensko
34. **Branislav Janitor,** 48 r., živnostník, Malá Ida, Národná koalícia / nezávislí kandidáti
35. **Marián Joška,** 57 r., podnikateľ, Valaliky, Obyčajní ľudia a nezávislé osobnosti (oľano), nova, kresťanská únia (kú), zmena zdola, Za ľudí, Zmena zdola, demokratická únia Slovenska, Nova
36. **Jana Juríková,** 37 r., asistentka starostky obce, Poproč, nezávislá kandidátka
37. **Jana Kallová, PaedDr.,** 40 r., starostka obce, Malá Ida, nezávislá kandidátka
38. **Alexander Képes, JUDr.,** 37 r., právnik, Buzica, Szövetség - Magyarok. Nemzetiségek. Regiók. | Aliancia - Maďari. národnosti. regióny
39. **Roman Keruľ, Mgr., Ing.,** 39 r., inšpektor, Družstevná pri Hornáde, Republika
40. **Ján Kokarda, Ing.,** 61 r., starosta obce, Ždaňa, nezávislý kandidát
41. **Ervín Kompuš,** 61 r., projektant, Jasov, Slovenská iniciatíva menšín
42. **František Korečko, Mgr.,** 45 r., starosta obce, Bačkovík, Občianska konzervatívna strana
43. **Martin Kövér,** 43 r., starosta, Šemša, Hlas - sociálna demokracia
44. **Tomáš Kozlai,** 34 r., zdravotnícky záchranár, Paňovce, Obyčajní ľudia a nezávislé osobnosti (oľano),

- nova, kresťanská únia (kú), zmena zdola, Za ľudí, Zmena zdola, demokratická únia Slovenska, Nova
45. **Norbert Krušínský, Ing.,** 39 r., vedúci prevádzky, Moldava nad Bodvou, Magyar Fórum - Maďarské fórum
46. **Gabriel Lukáč, Mgr.,** 36 r., živnostník, Veľká Ida, Sloboda a solidarita, Progresívne Slovensko, Dobrá voľba a umiernení
47. **Stanislav Lukačko,** 53 r., koordinátor výroby, Nová Polhora, Smer - sociálna demokracia, Sme rodina
48. **Branislav Magic, Ing.,** 55 r., manažér, Hrašovík, Sloboda a solidarita, Progresívne Slovensko, Dobrá voľba a umiernení
49. **Anton Medvec, Mgr.,** 35 r., starosta obce, Kostoľany nad Hornádom, Kresťanskodemokratické hnutie
50. **Ján Mikloš,** 65 r., starosta, Vyšná Kamenica, Starostovia a nezávislí kandidáti
51. **Ladislav Molnár, MVDr., PhD.,** 49 r., starosta, Perín-Chym, Szövetség - Magyarok. Nemzetiségek. Regiók. | Aliancia - Maďari. národnosti. regióny
52. **Norbert Pecze, Mgr.,** 35 r., učiteľ, Moldava nad Bodvou, Szövetség - Magyarok. Nemzetiségek. Regiók. | Aliancia - Maďari. národnosti. regióny
53. **František Petro, Ing.,** 61 r., starosta, Ploské, Smer - sociálna demokracia, Sme rodina
54. **Tibor Podracki,** 45 r., riaditeľ, Turňa nad Bodvou, nezávislý kandidát
55. **Michal Rečka,** 68 r., starosta, Čaňa, Smer - sociálna demokracia, Sme rodina
56. **Juraj Roško, Ing.,** 43 r., technolog zvarania, Sokoľany, nezávislý kandidát
57. **Ján Serbin,** 62 r., starosta, Baška, Kresťanskodemokratické hnutie
58. **Ján Schúrger, Ing., PhD.,** 37 r., koordinátor prírody blízkeho hospodárenia v lese, Vyšný Medzev, Národná koalícia / nezávislí kandidáti
59. **Dana Schwartzová, Ing.,** 53 r., manažérka, Kráľovce, nezávislá kandidátka
60. **Miroslav Sisák, Ing.,** 59 r., starosta, Nižná Myšľa, nezávislý kandidát
61. **Matej Smorada, Mgr.,** 32 r., primátor, Medzev, Hlas - sociálna demokracia
62. **Martin Smrčo, RNDr.,** 40 r., poslanec samosprávneho kraja, Ruskov, Obyčajní ľudia a nezávislé osobnosti (oľano), nova, kresťanská únia (kú), zmena zdola, Za ľudí, Zmena zdola, demokratická únia Slovenska, Nova
63. **Ján Sokol, JUDr.,** 59 r., právnik, Bidovce, Hlas - sociálna demokracia
64. **Peter Solár, doc. RNDr., PhD.,** 52 r., vysokoškolský pedagóg, Seňa, Kresťanskodemokratické hnutie
65. **Roland Szabó,** 41 r., konateľ, Žarnov, Hlas - sociálna demokracia
66. **Róbert Šándor, Ing.,** 47 r., prevádzkovateľ autoškoly, Čaňa, nezávislý kandidát
67. **Pavol Škovran, Mgr.,** 51 r., dôchodca vo výsluže, Belža, Obyčajní ľudia a nezávislé osobnosti (oľano), nova, kresťanská únia (kú), zmena zdola, Za ľudí, Zmena zdola, demokratická únia Slovenska, Nova
68. **Marta Tarhaničová,** 66 r., opatrovateľka, Nižná Kamenica, Národná koalícia / nezávislí kandidáti
69. **Rudolf Varga,** 48 r., skladník, grafik, Moldava nad Bodvou, Socialisti.sk
70. **Jozef Véber,** 57 r., technik, Nižná Myšľa, Smer - sociálna demokracia, Sme rodina
71. **Waldemar Vislay, Ing.,** 45 r., vedúci stavebného úradu, Dvorníky-Včeláre, nezávislý kandidát
72. **Vladimír Vozár,** 40 r., procesný manažér, Poproč, Obyčajní ľudia a nezávislé osobnosti (oľano), nova, kresťanská únia (kú), zmena zdola, Za ľudí, Zmena zdola, demokratická únia Slovenska, Nova
73. **Ľubomír Vranka, JUDr.,** 49 r., starosta, Skároš, nezávislý kandidát
74. **Jozef Zubko,** 33 r., nezamestnaný, Sokoľany, Princíp

Vo volebnom obvode sa volí 9 poslancov.

¹⁾ Štátnej komisii pre voľby a kontrolu financovania politických strán a každej obci patriacej do územného obvodu samosprávneho kraja.
²⁾ Kandidáti sa uvedú v abecednom poradí podľa priezviska.
³⁾ Uvedie sa názov politickej strany, politického hnutia alebo názvy politických strán a politických hnutí tvoriacich koalíciu alebo údaj o tom, že ide o nezávislého kandidáta.



Družstvo a poľovníci hostia dedinu

A szövetkezet és a vadászok megvendégelik a falut

Pekné slnečné popoludnie privítalo obyvateľov, ktorí navštívili podujatie „Družstvo a poľovníci hostia dedinu“ v sobotu 20. augusta 2022. Prvá časť podujatia – Deň otvorených dverí – sa konala v priestoroch poľnohospodárskeho družstva, s ukážkou mechanizácie, možnosťou prehliadky priestorov živočíšnej výroby a jazdou na koni pre deti.

Ďalšia časť sa konala v areáli prírodného javiska, kde obyvatelia mali možnosť ochutnať pečeného vola a guláš „z kuchyne“ poľovníkov. Nechýbal ani nafukovací hrad pre deti či stánky s občerstvením. O vytvorenie príjemnej atmosféry sa postarala hudobná skupina Victory, ktorá hrala až do neskorých večerných hodín. Toto podujatie, ktoré sa každoročne teší veľkej obľube a záujmu zo strany obyvateľov, organizuje PD Čeče-jovce, družstvo v spolupráci so samosprávou obce Čeče-jovce. Sme radi, že takto spoločne sa aj tohto roku podarilo zorganizovať hodnotné kultúrno-spoločenské podujatie v našej obci.

-OcÚ-



Szép napsütötte délután köszöntötte 2022. augusztus 20 – án azokat a lakosokat, akik az „A szövetkezet és a vadászok megvendégelik a falut“ című rendezvényt meglátogatták. A rendezvény első része – nyílt nap – a mezőgazdasági szövetkezet területén zajlott a munkagépek bemutatójával, az állattenyésztési részleg megtekintésének lehetőségével és lovaglással telt a gyermekek részére.

A folytatásra a szabadtéri színpad előtti területen került sor, ahol sült ökör és a vadászok konyhájából gulyás várta az érdeklődőket. Az ugrálóvár sem hiányzott és a frissítőről a büfés standok gondoskodtak. A késő estig zenélő Victory együttes még kellemesebbé tette a hangulatot. Ez a rendezvény, mely évek óta nagy népszerűségnek örvend a lakosság körében, a Csécsi Mezőgazdasági Szövetkezetnek és a községi önkormányzatnak köszönhetően valósult meg. Nagy örömről szolgál, hogy idén is közösen szerveztünk meg egy értékes társadalmi – kulturális rendezvényt a lakosság részére.

-KöH-



Deň rodiny

Családi nap

Napriek nepriaznivému a vrtkavému počasiu sa podarilo v sobotu 30. júla zrealizovať aspoň športové aktivity Dňa rodiny. Predpoludním sa konali detské cyklistické pretekky Baby kategórie a 7. kolo detských cyklistických pretekov Východ MTB ligy. Po výdatnom popoludňajšom daždi sa uskutočnil beh cez prekážky „Zdolaj Csécs“. V jednotlivých kategóriách súťažilo spolu 50 pretekárov. Novinkou oproti minulému roku bol rodinný beh, ktorý absolvovali deti spolu s rodičmi. Keďže sa opäť spustil dážď, vyhodnotenie pretekov a vyhlásenie víťazov sa konalo v priestoroch obecnej telocvične. Po odovzdaní cien potešili deti Tárajko a Popletajka milým hudobno-zábavným programom, ktorým ukončili toto podujatie.

-OcÚ-

A kedvezőtlen és változékony időjárás ellenére legalább a családi nap sporttevékenységeit sikerült megvalósítanunk. Délután lezajlottak a gyermek – kerékpárversenyek, az apróságok futama és a Kelet MTB liga gyermek – kerékpárverseny 7. fordulója. A délutáni kiadós eső után került sor a „Légy te a győztes!“ – „Zdolaj Csécs“ akadályfutó versenyre, ahol különböző korosztályos kategóriákban összesen 50 versenyző állt rajthoz. Az előző évhez viszonyítva 1 versenyszámmal bővült a kategóriák száma, ez volt a családi futás, ahol szülők és gyermekek együtt teljesítették a pályát. Mivel a versenyt követően újra eleredt az eső, az eredményhirdetésre a községi tornateremben került sor. A díjak átadása után Tárajko és Popletajka vidám zenés műsorral szórakoztatta a gyermekeket.

-KöH-







Deň obce 2022

Falunap 2022

Deň obce v roku 2022 sa niesol v duchu osláv 100. výročia založenia Dobrovoľného hasičského zboru obce a spomienky na 705. výročie prvej písomnej zmienky o obci. Program osláv sa začal predpoludňím slávnostným otvorením a požehnaním novej hasičskej zbrojnice. Slávnostného aktu sa zúčastnil Peter Wolf, poverený generálny sekretár DPO SR, Jozef Fedorčák, riaditeľ Krajského riaditeľstva HaZZ v Košiciach, Miroslav Semanič, predseda Územnej organizácie DPO SR Košice - okolie a ďalší funkcionári a predstavitelia z radov hasičov a požiarnikov, Rastislav Trnka, predseda Košického samosprávneho kraja, predstavitelia cirkví z našej obce, starostovia a zástupcovia dobrovoľných zborov okolitých obcí, členovia DHZ Čečejevce ako aj obyvatelia obce. Kľúče od budovy hasičskej zbrojnice odovzdal starosta obce do rúk Miroslava Kováča, predsedu zboru, aby tieto priestory mohli hasiči ďalej zveľaďovať a v plnej miere využívať pri svojej činnosti. Zbrojnicu požehnali aj duchovní predstavitelia rímskokatolíckej a reformovanej cirkvi. Následne sa uskutočnil slávnostný sprievod Kostolnou ulicou, ktorý tvorili hasičské vozidlá, hasiči, prítomní hostia a obyvatelia obce. Ďakovnou svätou omšou v rímskokatolíckom kostole a ďakovnou bohoslužbou v reformovanom kostole sa ukončilo slávnostné odovzdanie novovybudovanej hasičskej zbrojnice. Program osláv pokračoval popoludní mini diskotékou a súťažami pre deti, ktoré mali k dispozícii aj skákacie hrady a možnosť jazdy na koníkoch. Samozrejme nechýbali ani tvorivé dielne – práca s hlinou a drevorezbárstvo. Na javisku sa predstavili interpreti ako spevák László Attila z Maďarska, známa slovenská speváčka Sima Magušinová, spevácke súbory organizácií Csemadok z Debrade, Janíka, Rešice a Čečejeviec, hudobná skupina Basawell a na záver skupina Trial.

-OcÚ-

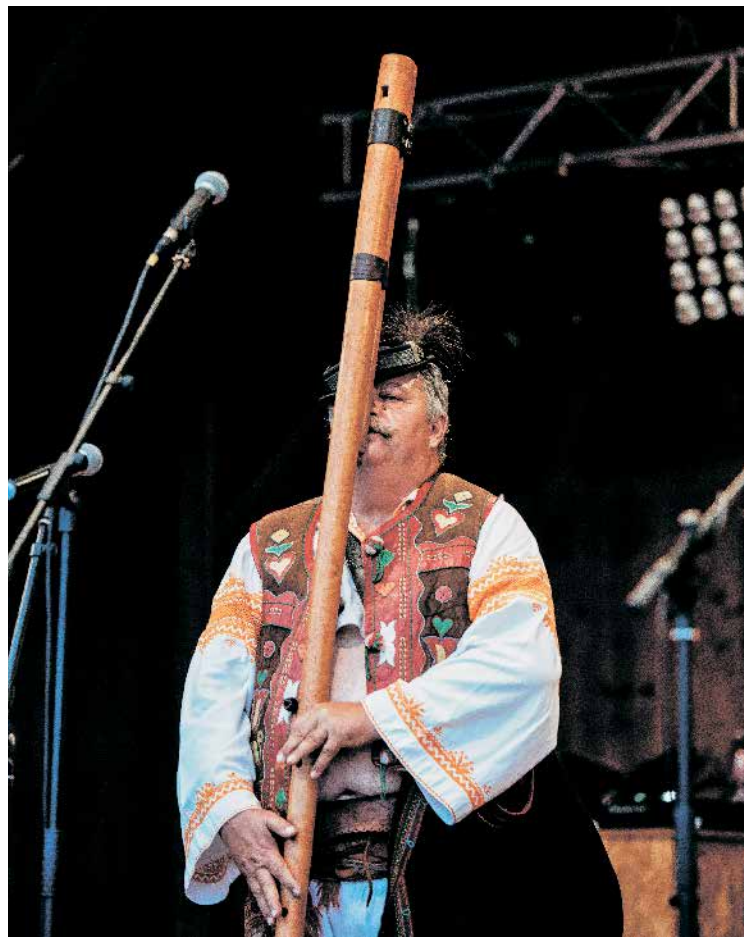
A 2022 – es falunap a helyi önkéntes tűzoltóalakulat megalakulásának 100. és a falu írásos említésének 705. évfordulója jegyében zajlott. Az ünnepség a délelőtti órákban kezdődött az új tűzoltószertár átadásával és megáldásával. Az ünnepséget megtisztelte jelenlétével Peter Wolf, a Szlovák Köztársaság Önkéntes Tűzoltóságának megbízott főtitkára, Jozef Fedorčák, a Szlovák Köztársaság Tűzoltó- és Mentő Testületének járási igazgatója, Miroslav Semanič, a Szlovák Köztársaság Önkéntes Tűzoltóságának Kassa – környéki területi szervezetének elnöke és más tisztviselők és a tűzoltóalakulatok képviselői, Rastislav Trnka, a Kassa Megyei Önkormányzat elnöke, a történelmi egyházak képviselői, a környékbeli falvak polgármesterei és a környék önkéntes tűzoltó alakulatainak képviselői, a Csécsi ÖTE tagjai és a község lakossága. Az új tűzoltószertár kulcsait a polgármester Miroslav Kováčnak, az alakulat elnökének adta át, hogy tevékenységükhöz, munkájukhoz igénybe vehessék. Az új építményt megáldotta a helyi római katolikus és a református egyház lelki vezetői. Ezt követte a Templom utcai ünnepélyes felvonulás, melyet tűzoltók, tűzoltóautók, jelenlévő vendégek és a község lakosai alkottak. A tűzoltószertár ünnepélyes átadása hálaadó istentisztelettel és szentmisével végződött. Az ünnepi program a délutáni órákban folytatódott, a gyermekek számára szervezett minidiskóval, vetélkedéssel, nem hiányzott a légvár sem és a lovaglást is kipróbálhatták. A kézműves műhelyekben az agyagozás és a fafaragás kapott főszerepet. A későbbiekben olyan fellépők szórakoztatták a közönséget, mint László Attila, magyarországi énekes, Sima Magušinová, ismert szlovák énekesnő, a debrődi, jánoki, reštei és a csécsi Csemadok éneklőcsoportjai és a Basawell zenei együttes. A műsor utáni kötetlen szórakozás következett, a zenét a Trial együttes szolgáltatta.

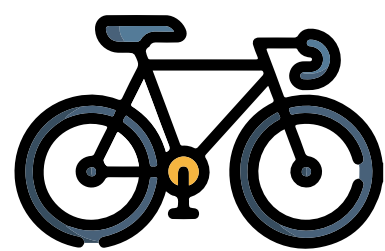
-KöH-











Sobota v znamení cyklistiky

Szombat a kerékpározás jegyében

Priaznivcov tohto čoraz atraktívnejšieho „športu na dvoch kolesách“ určite potešila skutočnosť, že práve naša obec sa v sobotu 17. septembra 2022 stala centrom 11. kola Východ Road Ligy 2022 – pretekov v cestnej cyklistike - o Pohár údolia Kaňapty. Štart a cieľ pretekov bol pri areáli prírodného javiska. Trasu s dĺžkou 88 km, prevýšením 164m, ktorá viedla cez obce Buzica, Perín, Veľká Ida, Komárovce a Čečejovce, zdolalo 81 prihlásených pretekárov. O odborné a organizačné zabezpečenie priebehu športového podujatia sa postarali občianske združenie Time 4 Fun ako aj dobrovoľní hasiči našej obce. Ďalšou významnou udalosťou vo svete cyklistiky boli medzinárodné preteky Okolo Slovenska, ktoré sa konali od 13. do 17. septembra 2022. Trasa poslednej, 4. etapy z Levoče do Košíc, viedla aj cez našu obec.

V sobotu popoludní prechádzal pelotón cyklistov s konvojom Košickou a Buzickou ulicou, a tak obyvatelia mali možnosť sledovať časť pretekov naživo priamo v uliciach našej obce.

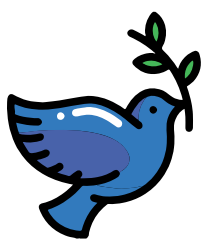
-OcÚ-

Az egyre vonzóbb kétkerekű sportág rajongói örömeire községünk adott otthont a Kelet Road Liga 11. fordulójának - egy amatőr országúti kerékpárversenynek - a Kanyapta - völgye serlegéért 2022. szeptember 17 - én. A verseny rajtja és célja a szabadtéri színpad melletti útvonalon volt. A Buzita - Perény - Nagyida - Komaróc - Csécs településeken átvezető 88 km - es, 164 m tengerszintfeletti magasságú útvonalat 81 bejegyzett versenyző teljesítette. A verseny menetét szakmai és szervezési kérdésekben a Time 4 Fun polgári társulás és a község önkéntes tűzoltói biztosították. A kerékpározás másik fontos eseménye a 2022. szeptember 13 - tól 17 - ig tartó Szlovákia körül elnevezésű nemzetközi kerékpárverseny volt. A verseny utolsó, 4. szakasza - Lőcse - Kassa útvonalon községünkön is áthaladt szombat délután a Kassai és Buzitai úton, így a lakosoknak lehetőségük nyílt a verseny részét élőben követni.

-KöH-







Zo života ZO Csemadok

A Csemadok életéből

Tento rok sa zatiaľ javí ako veľmi čulý, ba čo viac, môžeme povedať, že naše podujatia a vystúpenia sú úspešné a vydarené. 28. augusta vystúpila naša spevácka skupina kytičkou piesní na oslave Dňa obce. Naše pozvanie prijali aj skupiny z iných obcí, s ktorými udržiavame priateľské vzťahy: skupina Tűzikék z Debrade, ktorá sa predstavila scénkou a ľudovými piesňami, spevácka skupina z Rešice slágrami, skupina Napsugár z Janíka ľudovými piesňami, tancom a cigánskym tancom. Napokon všetky skupiny spoločne zaspievali ľudovú pieseň Írem, írem... V Milhosti dňa 3. septembra usporiadali v poradí už 67. ročník Okresných osláv piesní a tancov. Ide o najväčšiu prehliadku ľudovej tvorby okresu Košice-okolie, putovný festival, ktorý sa už niekoľko rokov koná stále na inom mieste. Pod názvom Cserehátska ľudová nostalgia sa predstavili speváci ľudových piesní speváckej skupiny, ľudové tanečné súbory z celého regiónu, medzi nimi aj spevácka a činoherná skupina našej základnej organizácie. V snahe vyhovieť mnohým podnetom, už po druhýkrát v tomto roku sme usporiadali tanečnú zábavu, tentokrát pod názvom retro party. Patričné retro oblečenie nebolo síce podmienkou, ale predstavovalo istú výhodu. Na konci zábavy sme totiž vyhlásili najkrajší retro pár, ktorý získal odmenu. Všetkých zabavých čísel čakala aj bohatá tombola. O hudbu do tanca sa postaralo hudobné zoskupenie Max.

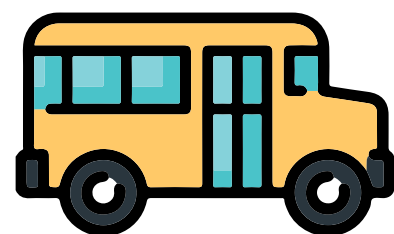
-Bányász Emőke-

Az idei év eléggé mozgalmasan alakul, mi több, akcióink és fellépéseink sikeresnek mondhatóak. Augusztus 28 – án a falunap keretén belül lépett fel az éneklőcsoport egy népdalcsoporttal. Meghívásunkra érkeztek a baráti csoportok: a debreci Tűzikék, akik népdalcsoporttal és jelenetel is szerepeltek, a Resteri Éneklőcsoport, akik slágereket adtak elő és a jánoki Napsugár, akik népdalcsoporttal, néptáncosokkal és hagyományos cigánytáncosokkal szórakoztatták a közönséget. A műsor végén a csoportok együtt adták elő az Írem, írem... című népdalt.

Idén szeptember 3 – án Miglécen rendezték meg a 67. Járás Dal- és Táncünnepélyt, mely a Kassa-környéki járás legnagyobb területi népművészeti seregszemléje és néhány éve „vándorfesztiválként” működik, azaz mindig más helyszínen kerül sor a rendezvényre. Csereháti népművészeti nosztalgia címmel a régió népdalénekesei, éneklőcsoportjai, szólóénekesei és néptáncgyűjtői léptek fel, köztük a Csécsi Éneklő- és Hagományőrző Csoport is.

Sokak kérésének eleget téve szerveztünk idén már másodízben táncmulatságot, ezúttal retro parti néven, ahol a korabeli öltözködést előnyként jelentett, bár nem volt feltétel. A bál végén kihirdettük a legszebb retro – párt, akik jutalomban részesültek. A mulatni vágyókat gazdag tombola – kínálat várta. A zenét a hagyományhoz híven a Max együttes szolgáltatta.

-Bányász Emőke-



Činnost klubu dôchodcov Harangó

A Harangó Nyugdíjasklub tevékenységei

Klub dôchodcov Harangó sa zúčastnil súťaže vo varení kotlíkových jedál, ktorú organizovala samospráva obce v rámci podujatia Čečejovský bašavel dňa 2. júla 2022. Naš tím varil tradičný guláš a po vyhodnotení sme obsadili piate miesto. Členovia klubu mohli ochutnať náš guláš zadarmo, ostatní návštevníci za symbolickú cenu 1 Euro. V hojnom počte sme sa zúčastnili zájazdu pre dôchodcov na kúpalisko Bogács v Maďarsku, ktorý taktiež organizovala samospráva. Dňa 9. augusta 2022 náš klub organizoval zájazd do mesta Tiszaújváros. Bolo pekné počasie, každý sa cítil dobre, zájazd sa vydaril. Autobus bol obsadený do posledného miesta. Naše cvičenky, ktoré cvičia v priestoroch klubu v spoločenskom centre, po „letných prázdninách“ opäť začali svoju činnosť. Pomaly sa pripravujeme aj na členskú schôdzu pri príležitosti mesiaca úcty k starším, ktorá sa bude konať 15. októbra 2022.

-Šarlota Pelegrinová -

A klub tagjai 2022. július 2 - án részt vettek az önkormányzat által szervezett csécsi dínomdánom keretén belül megrendezett bográcsos ételek főzőversenyén. Csatunk gulyást főzött és az 5. helyet szerezte meg. A klub tagjai ingyenesen, a többi látogató jelképes 1 euróért kóstolhatta meg főztünket. Szép számban vettünk részt a közös kiránduláson a bogácsi strandra, szintén az önkormányzat jóvoltából. 2022. augusztus 9 – én Tiszaújvárosba szerveztünk kirándulást. Az autóbusz teljes létszámmal indult, az időjárás kedvező volt, mindenki jól érezte magát. Tornászaink, akik a közösségi központban rendszeresen tornáznak, a nyári szünet után ismét elkezdtek tevékenységüket. Lassan készülünk taggyűlésünkre, melyet 2022. október 15 – én tartunk az idősek hónapja kapcsán.

-Pelegrin Sarolta-



Návšteva najstaršieho obyvateľa obce

Látogatōban közsēgünk legidősebb lakosánál

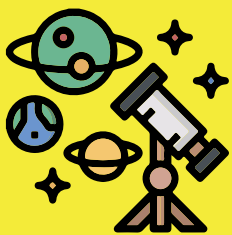
Október patrí k mesiaccom, ktorý nám pripomína, že si máme vážiť a ctiť seniorov – starších ľudí, ktorí tvrdo pracovali, aby sa nám žilo lepšie. Pri tejto príležitosti starosta obce navštívil a pozdravil najstaršieho obyvateľa našej obce pána Ernesta Doráka. 98 ročný „Ernő bácsi” ho prijal vo svojom domove, kde v poslednej dobe trávi takmer všetok svoj čas. Očividne ho potešila návšteva a prejavená pozornosť. Počas mnohých rokov života ho postretlo veľa dobrého a pekného, ale musel zvládnuť aj mnoho ťažkých skúšok a zložitých životných situácií. Počas rozhovoru si spomenul na vojnové roky, keď ho ako mladíka poslali kopať zákopy do Poľska, odtiaľ ho presunuli do Nemecka na práce v gazdovstve. Dlhú a strastiplnou cestou sa mu podarilo dostať späť do svojej rodnej dediny. Cestovať na streche vlaku, báť sa o život počas cesty nákladiakom, keď sa naokolo strieľa ... to sú pre väčšinu z nás nepredstaviteľné veci, ktoré by sme ani nechceli nikdy zažiť. Časom však prišlo aj pokojnejšie obdobie, keď sa mohol venovať rodinnému životu a svojej práci. V súčasnosti sa môže tešiť aj z vnúčat a pravnúčat. **Prajeme pánovi Dorákovi nech mu zdravie naďalej dobre slúži a prežije v pohode ešte mnoho pokojných dní ako v kruhu svojich najbližších, tak aj v spoločnosti obyvateľov obce.**

-OcÚ-

Október azon hónapok egyike, melyek a szépkorúak tiszteltére figyelmeztetnek bennünket, azon idősök tiszteltére, akik keményen dolgoztak azért, hogy a mi életünk könnyebb és jobb legyen. Ebből az alkalomból látogatta meg és köszöntötte a község polgármestere falunk legidősebb lakosát, Dorák Ernőt, aki a minap ünnepelte 98. születésnapját. Ernő bácsi otthonában - ahol utóbbi időben szinte minden idejét tölti – fogadta a polgármester urat. A látogatást örömmel fogadta és elmesélte, hogy élete során sok jó és szép történet vele, ugyanakkor sok megpróbáltatással és nehézséggel kellett szembenéznie. A beszélgetés során felidézte háborús emlékeit, mikor fiatalemberként Lengyelországban lövészárkokat kellett ásni, majd később Németországban egy gazdaságban dolgozott. Hosszú és félelmetes út vezetett vissza a szülőfalujába. Utazni a vonat tetején, életét féltve rettegni a teherautóban, mikor körös – körül lövöldöznek...ezek a legtöbb ember számára olyan elképzelhetetlen dolgok, melyeket sohasem szeretnénk megtapasztalni. Idővel azonban békésebb idők következtek és ő a családnak és a munkájának szentelhette magát. Jelenleg unokái és dédunokái szeretetét élvezzi. **Jó egészséget és békés, boldog életet kívánunk neki családjá körében!**

-KőH-





Ondrej Juhās

Ondrej Juhās

Mladý obyvateľ našej obce, Ondrej Juhās, je v súčasnosti študentom gymnázia na Poštovej ulici v Košiciach. Práve počas štúdia na strednej škole ho čoraz viac upútala tematika vesmíru a prebudil sa v ňom záujem hlavne o fyziku a matematiku. Aktívne sa zúčastňoval súťaží a olympiád týkajúcich sa práve týchto prírodovedných predmetov. V máji tohto roka sa zúčastnil Astronomickej olympiády v Hurbanove, ktorú každoročne organizuje Slovenská astronomická spoločnosť pri SAV a Slovenská ústredná hviezdáreň v Hurbanove. Ako jeden z piatich najúspešnejších riešiteľov získal postup na medzinárodnú olympiádu.

Medzinárodná olympiáda z astronómie a astrofyziky sa konala v meste Kutaisi v Gruzínsku v dňoch 14. – 21. augusta 2022. Zúčastnilo sa jej viac ako 250 súťažiacich zo 45 krajín sveta. Olympiáda pozostávala z dvoch častí – teoretickej (riešenie príkladov a úloh) a praktickej (pozorovanie ďalekohľadmi). Počas pobytu mali súťažiaci možnosť navštíviť centrum mesta, národný park Kolkheti alebo sa okúpať v Čiernom mori. Ondrej tak mohol spoznať krajinu odlišnú od tej našej a zoznámiť sa s jej kultúrou. Zároveň nadviazal priateľstvá so súťažiacimi z mnohých kútov sveta. Za možnosť vycestovať vďaka aj samospráve obce a ďalším dvom sponzorom. V blízkej budúcnosti sa bude snažiť preukázať svoje vedomosti pri riešení náročných úloh a vybojovať účasť na olympiáde v roku 2023, ktorá sa bude konať v Poľsku. Po ukončení štúdia na gymnáziu by rád študoval fyziku a zároveň sa v tejto zaujímavej vednej disciplíne v budúcnosti aj uplatnil.

K dosiahnutým výsledkom blahoželáme a prajeme veľa ďalších úspechov!

- OcÚ -

Községünk ifjú lakosa, Ondrej Juhās, jelenleg a kassai Posta utcai gimnázium diákja. Középiskolai tanulmányai során érdeklődése egyre inkább a világűr, a fizika és matematika felé irányultak. Aktívan résztvevője ezen természettudományi tantárgyakkal kapcsolatos versenyeknek, olimpiáknak. Idén májusban részt vett az ógyallai csillagászati olimpián, melyet évente szervez meg a Szlovák Asztronómiai Társaság és az ógyallai Szlovák Központi Csillagvizsgáló. Az öt legeredményesebb egyikeként továbbjutott a nemzetközi olimpiára.

A Nemzetközi Csillagászati és Asztrofizikai Olimpiát 2022. augusztus 14. és 21. között rendezték meg a grúziai Kutaisi – ban, ahol a világ 45 országából több, mint 250 versenyző vett részt.

Az olimpia két részből állt – elméleti (példák, feladatok megoldása) és gyakorlati (távcsővel történő megfigyelés) részből. A versenyzőknek ottlétük alatt lehetőségük nyílt ellátogatni a városközpontba, a Kolkheti Nemzeti Parkba vagy úszni a Fekete – tengerben. Ondrej így megismerhetett egy – a miénktől eltérő – országot és betekintést nyerhetett annak kultúrájába. Ugyanakkor barátságokat kötött a világ számos szegletéből érkező versenyzőkkel. Az utazás lehetőségéért köszönettel tartozik a község önkormányzatának és két másik támogatónak. A közeljövőben szeretné bizonyítani tudását igényes feladatok megoldásával és így kiharcolni a következő olimpián való részvételt, melyet 2023 – ban Lengyelországban rendeznek meg. A gimnáziumi tanulmányok befejezése után fizikát szeretne hallgatni, majd az egyetem elvégzése után e téren kamatoztatni tudását.

Az elért eredményekhez gratulálunk és további sok sikert kívánunk

- KöH -

